



- This notice includes meeting details in English, Spanish, Somali, Russian, Vietnamese and Chinese
  - Para ver la traducción al español, consulte la página 2
  - Đối với bản dịch tiếng Việt xem trang 3
  - Turjumaadda Soomaaliga ah ka eeg bogga 4
  - **Перевод на вьетнамский язык находится на стр. 5**
  - 中文翻译请见第6页
- 

## PORTLAND SCHOOL DISTRICT PUBLIC MEETING NOTICE

### Southeast Guiding Coalition for Enrollment and Program Balancing “SE Guiding Coalition Committee Meeting - Phase 2”

**Date: Thursday, January 6, 2022**

**Time: 6:00pm-9:00pm**

**Location: Virtual\***

*\*In light of current public health concerns related to COVID-19, this meeting will take place virtually. Under the provision of ORS 192.670, this meeting will be live streamed:*

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

#### **AGENDA**

- Welcome
- Draft Proposal Refinement

***Families will watch via YouTube.*** Closed Captioning will be provided.

If you need interpretation in your language for this upcoming meeting, please email [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) 48 hours in advance of this notice.

---

## DISTRITO ESCOLAR DE PORTLAND AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA

La reunión de la Coalición asesora del sureste para equilibrar la inscripción y programas de escuelas: «Aplicar el lente de equidad racial y justicia social», se llevará a cabo:

Fecha: Jueves 6 de enero de 2022

Hora: De 6:00 p. m. a 9:00 p. m.

Lugar: de forma virtual\*

\*En vista de los actuales motivos de preocupación por la salud pública relacionados con la COVID-19, esta reunión se llevará a cabo de forma virtual. Según la disposición de ORS 192.670, la reunión será transmitida en vivo:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### AGENDA

- Bienvenida
- Mejoras para la Propuesta preliminar

***Las familias participarán a través de YouTube*** . Si necesita interpretación en su idioma para la próxima reunión, por favor envíe un correo electrónico a: [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) antes del siguiente martes a las 12pm.

---

**SỞ HỌC CHÁNH PORTLAND THÔNG BÁO HỌP CỘNG ĐỒNG**  
**Cuộc họp Southeast Guiding Coalition về Cân Bằng Sĩ Số Học Sinh và Chương**  
**Trình:**  
**“Áp Dụng Ống Kính cho Công Bằng chủng tộc và Công Bằng Xã Hội” được tổ**  
**chức:**

**Ngày: Thứ Năm, 6 Tháng Một, 2022**

**Thời gian: 6:00 tối - 9:00 tối**

**Địa điểm: Qua mạng\***

\* Trước những lo ngại về sức khỏe cộng đồng hiện nay liên quan đến COVID-19, cuộc họp này sẽ xảy ra trên mạng. Theo quy định của ORS 192.670, cuộc họp sẽ được phát trực tiếp:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### **Chương Trình Cuộc Họp**

- Chào mừng
- Điều chỉnh Dự Thảo Đề Xuất

***Gia đình sẽ xem qua YouTube.*** Nếu quý vị cần thông dịch bằng ngôn ngữ của mình cho cuộc họp sắp tới này, xin email đến [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) trước 12:00pm Thứ Ba tuần sau.

---

## DUGSIYADA DEGMADA PORTLAND OGEYSIIS KULAN DADWEYNE

**Iskaashiga Hagista Southeast ee Dheellitirka Isqorista iyo Barnaamijka:  
“Isticmaalidda Bikaaco ee Sinnaanta Qoomiga ah iyo Caddaaladda Bulsheed”  
ayaa la muddeeyey:**

**Taariikhda:** Khamiis, Janaayo 6, 2022  
**Wakhtiga:** 6:00pm—9:00pm  
**Goobta:** Onlayn \*

\*Maadaama ay jiraan walaacyada caafimaadka dadwaynaha wakhigan ee la xiriira COVID-19, kulankan wuxuu ku qabsoomi doonaa qaab maqal iyo muuqaal ah. Sida uu dhigayo qodobka sharciga ah ee ORS 192.670, kulanka si toos ah ayaa intarnetka looga baahin:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### AJANDAHA

- Soo dhawoow
- Hagaajinta hindisaha qabyada ah

**Qoysasku waxa ay ka daawan doonaan YouTube.** Haddii aad u baahan tahay in luqadaada laguugu turjumo shirka soo socda fadlan waxaad email u soo dirtaa [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) Tallaadada soo Socota oo taariikhdu tahay 9/15/20, saacadu marka ay tahay 12:00 Duhurnimo.

---

**ПОРТЛЕНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ  
УВЕДОМЛЕНИЕ О ВСТРЕЧЕ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ**  
Юго-восточная руководящая коалиция по сбалансированию количества  
учеников и предлагаемых программ проведет собрание на тему: «Взгляд  
сквозь призму расового равенства и социальной справедливости»

**Дата:** суббота, 06 января 2022 г.

**Время:** 18:00–21:00

**Место:** виртуально \*

\* В свете текущих проблем в сфере общественного здравоохранения, связанных с COVID-19, эта встреча будет проходить виртуально. Согласно положению ORS 192.670, встреча будет транслироваться в прямом эфире:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

#### **ПОВЕСТКА ДНЯ**

- Добро пожаловать
- Уточнение проекта предложения

**Семьи могут посмотреть на YouTube.** Если Вам нужен переводчик на ваш язык для предстоящей встречи, пожалуйста, напишите по электронному адресу [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) до 12:00 следующего вторника.

---

## 波特兰公立学校学区公开会议通知

### 招生和项目平衡东南区指导联盟： “为种族公平和社会正义应用透镜”会议

日期： 2022年1月6日，星期四  
时间： 晚上6点-9点  
地点： 线上\*

\*鉴于当前与COVID-19相关的公共卫生问题，本次会议将以虚拟方式召开。根据ORS 192.670的规定，会议将现场直播：

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

#### 议程表

- 欢迎
- 完善提案草案

**[Families will watch via YouTube].** 如果你需要为即将召开的会议翻译，请在下周二中午12点前发邮件到 [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net)